

CAPES EXTERNE & CAFEP D'ESPAGNOL
Session 2015

MISE EN SITUATION PROFESSIONNELLE

Le dossier suivant est composé de trois documents :

Document 1 : Un poème de Pablo NERUDA, «Guayaquil (1822)», in *Canto general* (IV: «Los Libertadores»), (1950), éd. Enrico Mario Santí, 7^e éd., Madrid, Cátedra, Letras Hispánicas, 2000, pp. 240-242.

Document 2 : Un extrait de l'article de Martín KOHAN, «El enigma de Guayaquil: el secreto de la Argentina», in *Variaciones Borges*, n°16, Pittsburgh, 2003, pp. 35-44.

Document 3 : Un dessin de Antonio CABALLERO, «El misterio de la entrevista de Guayaquil», in *Revista Cromos*, n° 2328, 12 mars 1962.

I. EN ESPAÑOL. Presentará los diferentes documentos explicando cómo se relacionan antes de analizar detalladamente el documento 1.

II. EN FRANCAIS. Pour répondre aux questions suivantes, vous vous appuyerez sur l'ensemble du dossier.

1. Quelles connaissances spécifiques de la culture hispanique ces documents vous permettraient-ils de faire acquérir aux élèves ?

2. À quel niveau de classe et à quelle notion du programme entendriez-vous rapporter votre projet ? Justifiez votre choix.

3. Dans quel ordre étudieriez-vous les documents de ce dossier ? Pourquoi ?

4. Quelles difficultés, spécifiques à ces documents, pourraient rencontrer vos élèves ? Quelles démarches pourriez-vous envisager pour y remédier ?

5. Quels outils linguistiques ce dossier permettrait-il de faire acquérir ou de réactiver ?

6. Quelles activités langagières mettriez-vous en œuvre en fonction de votre projet pédagogique ?

Document 1 :

Guayaquil (1822)

Cuando entró San Martín, algo nocturno
de camino impalpable, sombra, cuero,
entró en la sala.

Bolívar esperaba.

5 Bolívar olfateó lo que llegaba.
Él era aéreo, rápido, metálico,
todo anticipación, ciencia de vuelo,
su contenido ser temblaba
allí, en el cuarto detenido
10 en la oscuridad de la historia.

Venía de la altura indecible,
de la atmósfera constelada,
iba su ejército adelante
quebrantando noche y distancia,
15 capitán de un cuerpo invisible,
de la nieve que lo seguía.
La lámpara tembló, la puerta
detrás de San Martín mantuvo
la noche, sus ladridos, un rumor
20 tibio de desembocadura.

Las palabras abrieron un sendero
que iba y volvía en ellos mismos.
Aquellos dos cuerpos se hablaban,
se rechazaban, se escondían,
25 se comunicaban, se huían.

San Martín traía del Sur
un saco de números grises,
la soledad de las monturas
infatigables, los caballos
30 batiendo tierras, agregándose
a su fortaleza arenaria.
Entraron con él los ásperos
arrieros de Chile, un lento
ejército ferruginoso,
35 el espacio preparatorio,
las banderas con apellidos
envejecidos en la pampa.

Cuanto hablaron cayó de cuerpo a cuerpo
en el silencio, en el hondo intersticio.
40 No eran palabras, era la profunda
emanación de las tierras adversas,
de la piedra humana que toca

otro metal inaccesible.
Las palabras volvieron a su sitio.

45 Cada uno, delante de sus ojos
veía sus banderas.
Uno, el tiempo con flores deslumbrantes,
otro, el roído pasado,
los desgarrones de la tropa.

50 Junto a Bolívar una mano blanca
lo esperaba, lo despedía,
acumulaba su acicate ardiente,
extendía el lino en el tálamo.
San Martín era fiel a su pradera.

55 Su sueño era un galope,
una red de correas y peligros.
Su libertad era una pampa unánime.
Un orden cereal fue su victoria.

60 Bolívar construía un sueño,
una ignorada dimensión, un fuego
de velocidad duradera,
tan incommunicable, que lo hacía
prisionero, entregado a su substancia.

65 Cayeron las palabras y el silencio.
Se abrió otra vez la puerta, otra vez toda
la noche americana, el ancho río
de muchos labios palpité un segundo.

70 San Martín regresó de aquella noche
hacia las soledades, hacia el trigo.
Bolívar siguió solo.

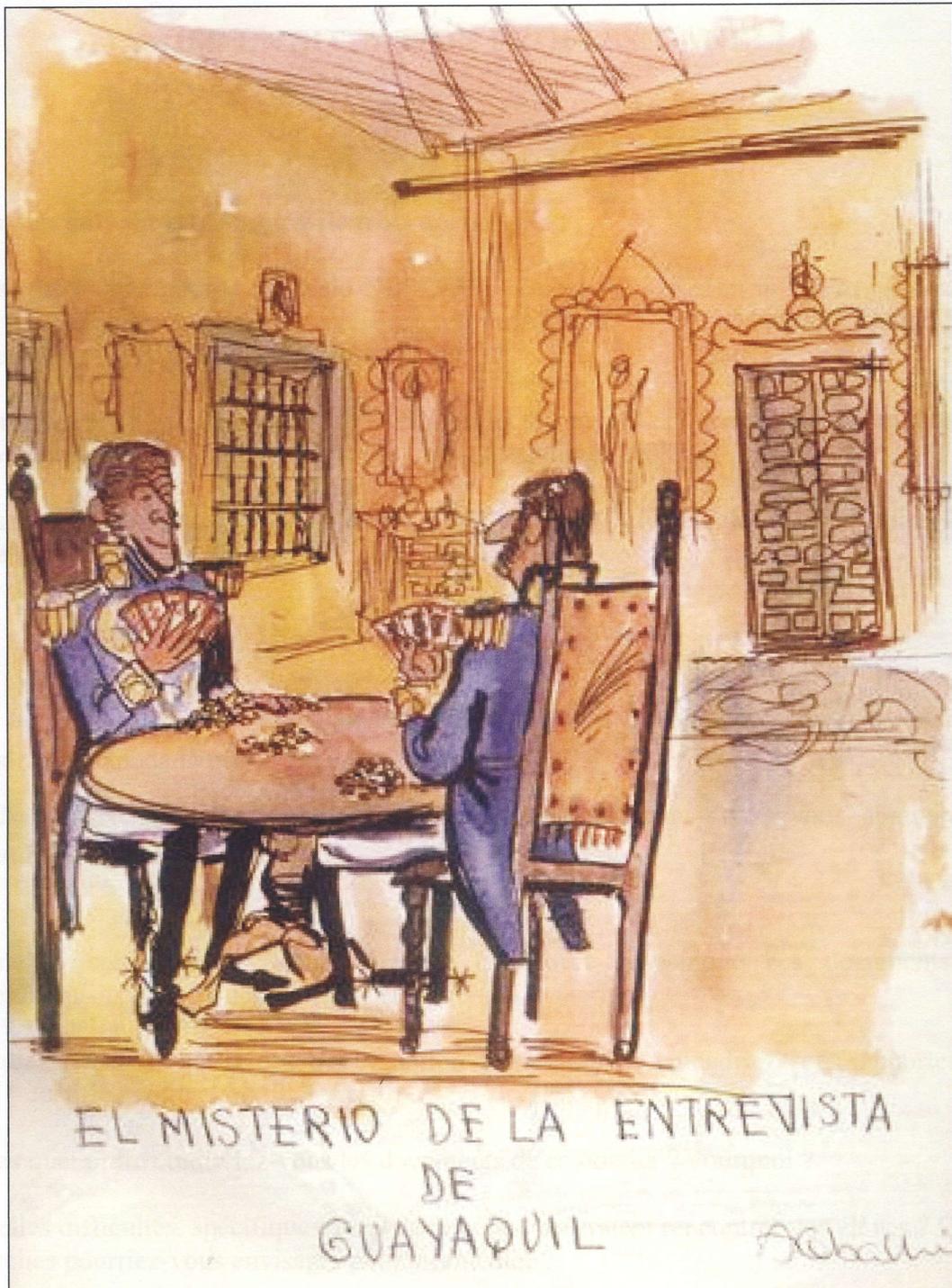
Pablo NERUDA, *Canto general* (IV: "Los Libertadores"), 1950.

Document 2 :

- [...] La entrevista de Guayaquil ingresa en la historia bajo una forma harto significativa: la del secreto. Los acontecimientos mismos, por supuesto, respaldan objetivamente esta definición, porque de hecho lo que sucedió es que Bolívar y San Martín por dos veces se reunieron, a solas las dos veces, las dos veces sin testigos; y que de los temas allí tratados nada se reveló por parte de ninguno de los dos próceres, entregados uno y otro a un similar sentido de la reserva y de la discreción. La entrevista de Guayaquil se plantea así como un verdadero desafío hermenéutico (que Ricardo Rojas recogerá): a falta de revelaciones manifiestas o confiables, los textos más oblicuos, los gestos menos visibles y aun los silencios, ya que de silencios se trata, deben ser interpretados.
- 5
- 10 La entrevista de Guayaquil resulta, en este sentido, ni más ni menos que eso: una entrevista, algo que apenas se entrevé. Es en la historia argentina la escena del secreto por excelencia. En cierto modo eso la vuelve incómoda, si pensamos que —como plantea Daniel Balderston— “el silencio es intolerable en el núcleo de un acontecimiento histórico importante”. Pero al mismo tiempo, y en términos de una escena de fundación de identidades, el secreto de
- 15 Guayaquil, y el conflicto que parece latir en su interior, no son incómodos ni intolerables, sino una instancia necesaria, considerando que tanto el secreto como el conflicto, lejos de ser una traba o una resistencia para la organización de una sociedad, son algunos de sus motores principales. La entrevista de Guayaquil vendría a ser entonces el máximo punto de condensación de esos dos factores, el secreto y el conflicto, en la narración histórica del
- 20 pasado nacional. [...]

Martín KOHAN, «El enigma de Guayaquil: el secreto de la Argentina», 2003.

Document 3 : CAPEN ESTER...



- Antonio CABALLERO, «El misterio de la entrevista de Guayaquil», 1962.